

Reiwa Año Mes Día  
令和2年5月20日

A todas la guarderías de la ciudad de Inabe  
Padres o tutores

Alcalde de la ciudad de Inabe Hioki Yasushi  
(Omisión del sello oficial)

新型コロナウイルス感染症対策に係る登園自粛要請の解除予定について(通知)  
Sobre la cancelación programada de la solicitud de abstenerse voluntariamente de asistir a la gurdería para prevenir infecciones por el nuevo coronavirus (Aviso)

Desde el punto de vista de prevenir y detener la propagación de infecciones del nuevo coronavirus, las guarderías de la ciudad de Inabe solicitaron la abstinencia voluntaria de asistir a la guardería, pero la [Declaración de estado de emergencia] emitida por el gobierno ha sido levantada, las escuelas primarias y secundarias de la ciudad de Inabe se han abierto y han comenzado. A partir del día 1ro(Lun) de Junio se reanudarán las clases normales, por lo que se cancelará la solicitud de abstinencia voluntaria de asistir a la guadería el día 31(Dom) de Mayo, como se había programado. Agradecemos mucho a todos los padres por su comprensión y cooperación con nuestros esfuerzos para proteger la vida y la salud de los niños.

Leer la siguiente información sobre las medidas futuras por favor.

Notas

## 1 保育料について Sobre la tarifa del cuidado de los niños

(1) Desde el día 20(Lun) de Abril hasta el día 31(Dom) de Mayo

Se realizará el calculo por días, y se reducirán los días que se abstuvo de asistir a la guardería. En días posteriores se informará individualmente sobre los procedimientos a los padres afectados.

(2) Desde Junio en adelante

La tarifa mensual se cobra como de costumbre. No se descontarán los días que no asistan a la guardería.

## 2 保護者の皆様へのお願い Solicitudes a todos los padres

(1) Los padres que esten preocupados por la infección pueden dejar de asistir a la guardería a criterio propio. Sin embargo, aunque se abtenga de asistir a la guardería, las tarifas de cuidado no se reduzcan.

(2) Sobre el manejo del dinero del almuerzo de los niños mayores de 3 años, cada guardería se pondra en contacto con los padres.

(3) Aunque el periodo de solicitud para abstenerse voluntariamente de asistir a la guardería ha terminado, pedimos continuar observando atentamente la salud de su niño como medida para prevenir las infecciones, si en caso tiene síntomas de resfriado como fiebre, tos, etc abstenerse de asistir a la guardería por favor.

Tener en cuenta, que las medidas pueden cambiar dependiendo de la situación en el futuro.

Oficina encargada

Departamento de cuidado infantil de la ciudad de Inabe TEL0594-86-7823